

# Betriebsanleitung

## SERIE RMIX2

Magnetisches Längen- und Winkelmesssystem mit 25  $\mu\text{m}$  Auflösung



- Direkte, berührungslose und verschleißfreie Messung
- Geeignet für lineare, radiale und rotative Anwendungen (z. B. Längen-, Winkel- oder Drehzahlerfassung)
- Messlängen theoretisch unbegrenzt
- Auflösung 25  $\mu\text{m}$  bei 4-facher Flankenbewertung
- Standard-Durchmesser für Magnetringe (Zubehör): 72 mm, 38 mm oder 19,75 mm (weitere auf Anfrage)
- Der Abstand zwischen Sensor und Magnetband bzw. Magnetring kann zwischen 0,1 und 0,6 mm schwanken
- Dank hoher IP67 Schutzart unempfindlich gegen Schmutz, Staub und Wasser

**Herausgeber** ELGO Electronic GmbH & Co. KG  
Carl-Benz-Str. 1  
D-78239 Rielasingen-Worblingen

**Technischer Support**  +49 (0) 7731 9339 - 0  
 +49 (0) 7731 2 88 03  
 [info@elgo.de](mailto:info@elgo.de)

**Dokumenten- Nr.** 799000544

**Dokumenten- Name** RMIX2-000-MA-D\_20-19

**Dokumenten- Revision** Rev. 2

**Ausgabedatum** 17.05.2019

**Copyright** © 2019, ELGO Electronic GmbH & Co. KG

# 1 Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Inhaltsverzeichnis .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Abbildungsverzeichnis .....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Tabellenverzeichnis .....</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Allgemeines, Sicherheit, Transport und Lagerung .....</b>	<b>5</b>
4.1	Informationen zur Betriebsanleitung .....	5
4.2	Symbolerklärung .....	5
4.3	Garantiebestimmungen .....	6
4.4	Demontage und Entsorgung .....	6
4.5	Allgemeine Gefahrenquellen .....	6
4.6	Persönliche Schutzausrüstung .....	6
4.7	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
4.8	Sicherheitshinweise für den Transport, Auspacken und Verladen .....	7
4.9	Umgang mit Verpackungsmaterialien .....	7
4.10	Transportinspektion .....	7
4.11	Lagerung .....	7
<b>5</b>	<b>Produkteigenschaften .....</b>	<b>8</b>
5.1	Das Funktionsprinzip .....	8
5.2	Impulsdiagramm .....	9
<b>6</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>9</b>
6.1	Identifikation .....	9
6.2	Abmessungen Sensor .....	9
6.3	Technische Daten Sensor .....	10
6.4	Technische Daten Magnetband .....	11
6.5	Technische Daten Magnetringe .....	12
<b>7</b>	<b>Installation und Erstinbetriebnahme .....</b>	<b>13</b>
7.1	Einsatzumgebung .....	13
7.2	Installation von Magnetringen .....	13
7.3	Installation des Magnetbandes .....	14
7.4	Montage des Sensors .....	17
<b>8</b>	<b>Anschlüsse .....</b>	<b>19</b>
8.1	Signalkabel Anschlussbelegung .....	19
<b>9</b>	<b>Betriebsstörungen, Wartung, Reinigung .....</b>	<b>20</b>
9.1	Entstörmaßnahmen .....	20
9.2	Wiederinbetriebnahme nach Störungsbeseitigung .....	20
9.3	Wartung .....	20
9.4	Reinigung .....	20
<b>10</b>	<b>Typenschlüssel .....</b>	<b>21</b>
10.1	Zubehör .....	21
<b>11</b>	<b>Index .....</b>	<b>23</b>

## 2 Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1: RMIX2 mit Magnetring .....	8
Abbildung 2: RMIX2 mit Magnetband .....	8
Abbildung 3: Magnetband-Kodierung .....	8
Abbildung 4: Impulsdiagramm .....	9
Abbildung 5: Abmessungen Sensor .....	9
Abbildung 6: Magnetbandaufbau .....	14
Abbildung 7: Lagerung und Transport .....	15
Abbildung 8: Montagetoleranzen mit Magnetband .....	17
Abbildung 9: Ausrichtung - RMIX mit Magnetring .....	18

## 3 Tabellenverzeichnis

Tabelle 1: Chemikalienbeständigkeit Magnetband .....	16
Tabelle 2: Montagetoleranzen mit Magnetband .....	17
Tabelle 3: Anschlussbelegung RMIX2 .....	19
Tabelle 4: Zubehör .....	21

## 4 Allgemeines, Sicherheit, Transport und Lagerung




### 4.1 Informationen zur Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät. Beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Betriebssicherheit alle Warnungen und Hinweise! Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen. Darüber hinaus sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten. Die Betriebsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchzulesen! Sie ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes jederzeit zugänglich für das Personal aufzubewahren. Die Abbildungen in dieser Anleitung sind zur besseren Darstellung der Sachverhalte, nicht unbedingt maßstabsgerecht und können von der tatsächlichen Ausführung geringfügig abweichen.


### 4.2 Symbolerklärung

Spezielle Hinweise sind in dieser Betriebsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise werden durch Signalworte eingeleitet, die das Ausmaß der Gefährdung zum Ausdruck bringen. Bitte die Hinweise unbedingt einhalten und umsichtig handeln, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.


#### Warnhinweise:

	<b>GEFAHRI</b> Dieses Symbol in Zusammenhang mit dem Signalwort „Gefahr“ bedeutet eine unmittelbar drohende Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen. Das Nichtbeachten dieser Hinweise hat schwere gesundheitsschädliche Auswirkungen zur Folge, bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen.
	<b>WARNUNGI</b> Dieses Symbol in Zusammenhang mit dem Signalwort „Warnung“ bedeutet eine möglicherweise drohende Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann schwere gesundheitsschädliche Auswirkungen zur Folge haben, bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen.
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Zusammenhang mit dem Signalwort „Vorsicht“ bedeutet eine möglicherweise gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann leichte Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigungen führen.



#### Besondere Sicherheitshinweise:

	<b>GEFAHRI</b> Dieses Symbol in Zusammenhang mit dem Signalwort „Gefahr“ bedeutet eine unmittelbar drohende Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen durch elektrische Spannung. Das Nichtbeachten dieser Hinweise hat schwere gesundheitsschädliche Auswirkungen zur Folge, bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen. Die auszuführenden Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
---	--

#### Tipps und Empfehlungen:

	<b>HINWEISI</b> ... hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.
---	---

#### Kennzeichnung für Verweise:

-  Weist auf einen anderen Abschnitt innerhalb dieser Betriebsanleitung hin
-  Weist auf einen anderen Abschnitt innerhalb eines anderen Dokuments hin

### 4.3 Garantiebestimmungen

Der Hersteller garantiert die Funktionsfähigkeit der angewandten Verfahrenstechnik und die ausgewiesenen Leistungsparameter.

### 4.4 Demontage und Entsorgung

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, Gerät fachgerecht unter Beachtung der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise demontieren und umweltgerecht entsorgen.

**Vor der Demontage:** Energieversorgung abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern, anschließend Energieversorgungsleitungen physisch trennen und eventuell gespeicherte Restenergien entladen. Betriebs- und Hilfsstoffe sowie restliche Verarbeitungsmaterialien entfernen.

**Zur Entsorgung:** Zerlegte Bestandteile der Wiederverwertung zuführen: metallische Bestandteile zum Metallschrott, Elektronikkomponenten zum Elektroschrott, Kunststoffteile zum Recycling, übrige Komponenten nach Materialbeschaffenheit sortiert entsorgen.



**VORSICHT!**

Umweltschäden bei falscher Entsorgung! Elektroschrott, Elektronikkomponenten, Schmier- und andere Hilfsstoffe unterliegen der Sondermüllbehandlung und dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden!

Kommunalbehörden und Entsorgungsfachbetriebe geben Auskunft zur umweltgerechten Entsorgung.

**Sicherheit**



**HINWEIS!**

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung sorgfältig durch! Installationshinweise sind unbedingt zu beachten! Nehmen Sie das Gerät nur dann in Betrieb, wenn Sie die Betriebsanleitung verstanden haben. Der Betreiber ist dazu verpflichtet, geeignete sicherheitsrelevante Maßnahmen zu ergreifen und durchzuführen. Die Inbetriebnahme darf nur durch qualifiziertes und vom Betreiber autorisiertes und unterwiesenes Personal durchgeführt werden.

### 4.5 Allgemeine Gefahrenquellen

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über die wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz des Personals sowie für den sicheren und störungsfreien Betrieb. Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Handlungsanweisungen und Sicherheitshinweise können erhebliche Gefahren entstehen.

### 4.6 Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Montage des Gerätes ist das Tragen persönlicher Schutzausrüstung erforderlich, um Gesundheitsgefahren zu minimieren. **Deshalb:** Vor allen Arbeiten die jeweils benannte Schutzausrüstung ordnungsgemäß anlegen und während der Arbeit tragen. Zusätzlich im Arbeitsbereich angebrachte Schilder zur persönlichen Schutzausrüstung unbedingt beachten.

Bei allen Arbeiten grundsätzlich tragen:

	<p><b>ARBEITSSCHUTZKLEIDUNG</b> ... ist eng anliegende Arbeitskleidung mit geringer Reißfestigkeit, mit engen Ärmeln und ohne abstehende Teile. Sie dient vorwiegend zum Schutz vor Erfassen durch bewegliche Maschinenteile. Keine Ringe, Ketten oder sonstigen Schmuck tragen.</p>
	<p><b>SCHUTZHANDSCHUHE</b> ... zum Schutz der Hände vor Abschürfungen, Abrieb oder ähnlichen oberflächlichen Verletzungen der Haut.</p>
	<p><b>SCHUTZHELM</b> ... zum Schutz des Kopfes vor Verletzungen.</p>

## 4.7 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das ELGO- Gerät ist ausschließlich für den hier beschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendungszweck konzipiert:  
Das RMIX2 - ELGO- Längenmesssystem dient ausschließlich zur Erfassung von Wegstrecken.



### WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Benutzung des Gerätes kann zu gefährlichen Situationen führen. Deshalb:

- Das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden
- sämtliche Angaben der Betriebsanleitung strikt einhalten

Insbesondere folgende Verwendungen unterlassen, sie gelten als nicht bestimmungsgemäß:

- Umbau, Umrüstung oder Veränderung der Konstruktion oder einzelner Ausrüstungsteile mit dem Ziel der Änderung des Einsatzbereiches oder der Verwendbarkeit des Gerätes.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.  
Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber des Gerätes.

## 4.8 Sicherheitshinweise für den Transport, Auspacken und Verladen



### VORSICHT!

Verpackung (Karton, Palette etc.) fachgerecht transportieren, nicht werfen, stoßen oder kanten.

## 4.9 Umgang mit Verpackungsmaterialien

Hinweise zur sachgerechten Entsorgung: ☞ 4.4.

## 4.10 Transportinspektion

Die Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbaren Transportschäden:

- Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.
- Schadensumfang auf den Transportunterlagen oder auf dem Lieferschein vermerken
- Reklamation umgehend einleiten.



### HINWEIS!

Jeden Mangel reklamieren, sobald er erkannt wurde. Schadensersatzansprüche können nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden.

## 4.11 Lagerung

Gerät nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- nicht im Freien aufbewahren
- trocken und staubfrei lagern
- keinen aggressiven Medien aussetzen
- vor Sonneneinstrahlung schützen
- mechanische Erschütterungen vermeiden
- Lagertemperatur (☞ 6) muss eingehalten werden
- relative Luftfeuchtigkeit (☞ 6) darf nicht überschritten werden
- bei einer Lagerung länger als drei Monate, regelmäßig den allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren

## 5 Produkteigenschaften



Abbildung 1: RMX2 mit Magnetring



Abbildung 2: RMX2 mit Magnetband

- Für lineare, radiale und rotative Messungen
- Direkte berührungslose Messung
- Attraktives Preis-/Leistungsverhältnis
- Auflösung 0,025 mm bei 4-facher Flankenbewertung (0,1 mm bei einfacher Flankenbewertung)
- Wiederholgenauigkeit  $\pm 0,1$  mm
- Hohe Schutzklasse IP67
- Abstand zwischen Sensor und Magnetband/Magnetring von 0,1 ... 0,6 mm möglich
- Messlänge theoretisch unbegrenzt
- Sehr robust gegen Verschmutzung
- Magnetringe 72 mm, 38 mm und 19,75 mm verfügbar (weitere auf Anfrage)
- Indeximpuls 4 mm - periodisch
- Integration von Hall-Sensorik und Interpolation als Single-Chip

### 5.1 Das Funktionsprinzip

Die Basis der inkrementellen Messsysteme besteht aus einer Abtastelektronik, welche die Nord- und Südpole auf dem kodierten Magnetbandstreifen berührungslos abtastet und dabei – pro Pol – ein Sinus/Cosinus Signal erzeugt.

Dieser Signalverlauf wird elektronisch interpoliert und bestimmt, je nach Feinheit der Interpolation, zusammen mit der Polteilung des Magnetbands die Messsystemauflösung. Das Magnetband MB20.20 sowie die passenden MR-Magnetringe verfügen über eine Polteilung von 2 mm. Zur Verarbeitung des Sinussignals dient eine spezielle Auswerteelektronik. Diese erzeugt aus den Signalinformationen des magnetisierten Bandes oder des Magnet-rings Rechteckausgangssignale, die kompatibel zu konventionellen Drehimpulsgebern oder optischen Linear-messsystemen sind.

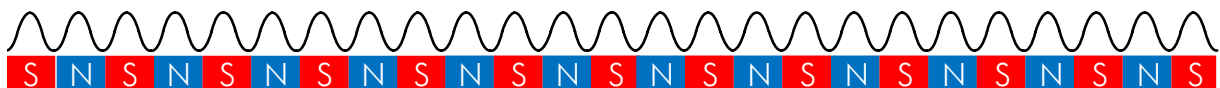
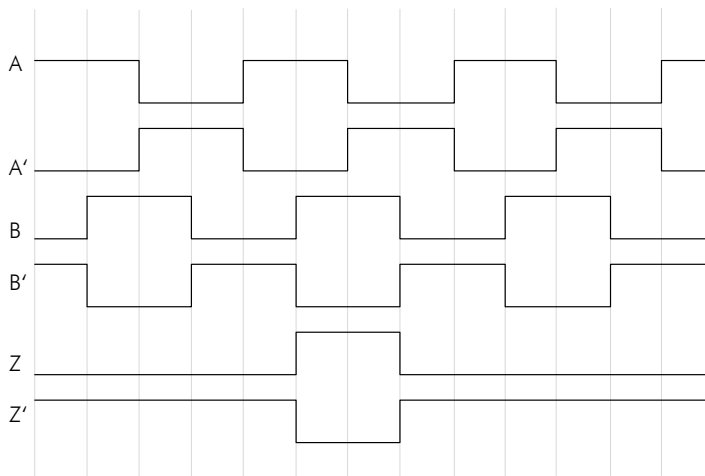


Abbildung 3: Magnetband-Kodierung



## 5.2 Impulsdiagramm



Die Kanäle A und B sind 90° phasenversetzt.

Die Ausgabe des Indeximpulses erfolgt periodisch alle 4 mm.

Abbildung 4: Impulsdiagramm

## 6 Technische Daten

### 6.1 Identifikation

Das Typenschild dient zur genauen Identifikation der Einheit. Es befindet sich auf dem Gehäuse des Sensors und gibt Aufschluss über die genaue Typenbezeichnung (=Bestellbezeichnung, siehe Typenschlüssel. Weiter enthält das Typenschild eine eindeutige, rückverfolgbare Gerätenummer. Bei Kontakten mit der Firma ELGO sind stets diese Angaben zu verwenden und anzugeben.

### 6.2 Abmessungen Sensor

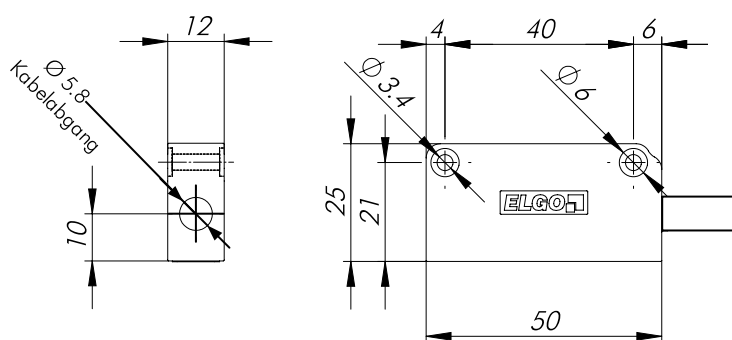


Abbildung 5: Abmessungen Sensor

### 6.3 Technische Daten Sensor

#### **RMIX2 (Standardausführung)**

##### **Mechanische Daten**

Messprinzip	inkremental
Messweisen	linear, radial, rotativ
Wiederholgenauigkeit	± 0,1 mm
Systemgenauigkeit in $\mu\text{m}$ bei 20° C	± (25 + 20 x L) L = Messlänge in Meter
Sensorabstand zum Magnetband	max. 0,6 mm
Grundpolteilung	2 mm
Sensorgehäuse Material	ABS-Kunststoff
Sensorgehäuse Abmessung	L x B x H = 50 x 12 x 25 mm
Erforderliches Magnetband (linear)	MB20-20-10-1-R (☞ 10.1 Zubehör)
Verfügbare Magnetringe (rotativ)	MR2030, MR3860 und MR72114 (☞ 10.1 Zubehör)
Maximale Messlänge	theoretisch unbegrenzt
Anschlussart	offene Kabelenden
Sensorkabel	1,5 m Standardlänge (andere auf Anfrage), schleppkettentauglich
Gewicht	ca. 40 g ohne Kabel

##### **Elektrische Daten**

Versorgungsspannung	10 ... 30 VDC / 5 VDC
Restwelligkeit	10 ... 30 V < 10 % +/- (5 V +/- 25 mV)
Stromaufnahme	10 ... 30 VDC: max. 150 mA 5 VDC: max. 200 mA
Ausgangssignale	A, A', B, B', Z, Z'
Ausgangspegel	TTL oder HTL (je nach Bestellangabe)
Auflösung	0,1 mm bzw. 0,025 mm bei 4-facher Flankenbewertung
Indeximpuls	4 mm periodisch
Ausgangsfrequenz pro Kanal	max. 200 kHz / Kanal A oder B
Verfahrgeschwindigkeit	max. 20 m/s (linear) max. 300.000 U/min / Anzahl Polpaare (rotativ)

##### **Umgebungsbedingungen**

Lagertemperatur	-25 ... +85 °C
Betriebstemperatur	-10 ... +70 °C (-25 ... +85 °C) auf Anfrage
Schutzart	IP67

## 6.4 Technische Daten Magnetband

Das Magnetband (siehe ☞ 10.1 Zubehör) besteht aus zwei Komponenten:

- Das eigentliche Magnetband, welches die Positionsinformationen trägt
- Ein mechanisches Rückschlussband aus Edelstahl

### Magnetband MB20-20-10-1-R

Kodierung	Inkremental, Einspursystem
Polteilung	2 mm
Betriebstemperatur verarbeitet	-20 ... +65 °C (-20 ... +80 °C bei Verwendung ohne Klebeband, Option „B“ oder „D“)
Lagertemperatur unverarbeitet	kurzfristig: -10 °C ... +60 °C mittelfristig: 0 °C ... +40 °C langfristig: +18 °C (-20 ... +80 °C bei Verwendung ohne Klebeband, Option „B“ oder „D“)
Verklebungstemperatur	+18 °C ... +30 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 95 %, nicht kondensierend
Genauigkeit in $\mu\text{m}$ bei 20° C	$\pm(25 + 20 \times L)$ L = Messlänge in Meter
Werkstoff Trägerband	Präzisionsbandstahl 1.4310 / X10CrNi 18-8 (EN 10088-3)
Doppelseitiges Klebeband	3M-9088 (Verarbeitungshinweise beachten), andere auf Anfrage
Abmessungen	→ ohne Klebeband: 10 mm ( $\pm 0,1$ ) x 1,35 mm ( $\pm 0,11$ ) → mit Klebeband (exkl. Träger): 10 mm ( $\pm 0,1$ ) x 1,56 mm ( $\pm 0,13$ ) → mit Klebeband (inkl. Träger): 10 mm ( $\pm 0,1$ ) x 1,63 mm ( $\pm 0,14$ )
Längenausdehnungskoeffizient	$\alpha \approx 16 \times 10^{-6} \text{ 1/K}$
Thermische Längenausdehnung	$\Delta L[\text{m}] = L[\text{m}] \times \alpha[1/\text{K}] \times \Delta \vartheta[\text{K}]$ (L = Bandlänge in Meter, $\Delta \vartheta$ = relative Temperaturänderung)
Biegeradius	mind. 150 mm (mind. 50 mm bei Verwendung ohne Klebeband, Option „B“ oder „D“)
Lieferbare Längen	32 m (bis zu 70 m auf Anfrage)
Gewicht Magnetband	ca. 62 g/m (inklusive Klebeband + Abdeckfolie)
Bandaufdruck	ELGO Standard, Druckfarbe schwarz, Zeichenhöhe $\geq 5$ mm
Fremdmagneteeinfluss	Fremdmagnetfelder dürfen an der Magnetbandoberfläche 64 mT (640 Oe; 52 kA/m) nicht überschreiten, da dies die Magnetbandkodierung beschädigen oder zerstören kann.
Schutzart	Trägerband Edelstahl rostfrei


## 6.5 Technische Daten Magnetringe

Für radiale bzw. rotative Messungen stehen 3 Standard Magnetring Typen (☞ 10.1 Zubehör) zur Verfügung:


### **RMIX2 Serie MR**






System accuracy at 20°C	< ± 1 %		
Gesamtfehler	< 0,15 ° (Standard) / < 0,007 ° (Spezialanwendungen)		
Material	Hartferrit 8/22 nach DIN 17410, Isotrop gesintert		
Empfohlener Klebstoff	Loctite AA 326 und Vorbehandlung mit dem Aktivator Loctite 7649		
<b>Pollänge</b>	<b>2 mm</b>		
Magnetringe	MR2030	MR3860	MR72114
Außen Ø in mm	19,75 (- 0,05)	38 (- 0,1)	72 (± 0,05)
Innen Ø in mm	14,7 (+0,2/- 0,15)	30 (± 0,5)	54 (± 0,8)
Breite in mm	4,1 (+ 0,05)	6,5 (± 0,05)	7 (± 0,1)
Polzahl (P)	30	60	114
Max. Pulse/U = IF x P	6000	12000	22800
Interpolationsfaktor (IF)	200		

## 7 Installation und Erstinbetriebnahme

	<p><b>HINWEIS</b></p> <p>Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung sorgfältig durch! Installationshinweise sind unbedingt zu beachten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Betriebsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.</p> <p>Für Folgeschäden übernimmt ELGO keine Haftung! Wir übernehmen ebenfalls keine Haftung für Personen-, Sach- oder Vermögensschäden!</p> <p>Der Betreiber ist dazu verpflichtet, geeignete sicherheitsrelevante Maßnahmen zu ergreifen und durchzuführen.</p> <p>Die Inbetriebnahme darf nur durch qualifiziertes und vom Betreiber autorisiertes und unterwiesenes Personal durchgeführt werden.</p>
---	---

### 7.1 Einsatzumgebung

	<p><b>WARNUNG!</b></p> <p>Das Gerät nicht in explosiver oder korrosiver Umgebung einsetzen! Das Gerät darf nicht neben Störquellen installiert werden, die starke induktive oder kapazitive Störungen bzw. starke elektrostatische Felder aufweisen!</p>
---	--

	<p><b>VORSICHT!</b></p> <p>Die elektrischen Anschlüsse sind durch entsprechend qualifiziertes Personal gemäß den örtlichen Vorschriften vorzunehmen.</p>
	<p>Das Gerät ist ggf. für den Schalttafeleinbau vorgesehen. Bei Arbeiten an der Schalttafel müssen alle Komponenten spannungsfrei sein, wenn die Gefahr besteht, dass spannungsführende Teile berührt werden können! (Berührungsschutz)</p>
	<p>Verdrahtungsarbeiten dürfen nur spannungslos erfolgen!</p>
	<p>Feinadrigte Kabel- Litzen sind mit Aderendhülsen zu versehen!</p> <p>Vor dem Einschalten sind alle Anschlüsse und Steckverbindungen zu überprüfen!</p>
	<p>Das Gerät ist so zu montieren, dass es gegen schädliche Umwelteinflüsse wie z. B. Spritzwasser, Lösungsmittel, Vibrationen, Schläge und starken Verschmutzungen geschützt ist und auch die Betriebstemperatur eingehalten wird.</p>

### 7.2 Installation von Magnetringen

Die Montage auf der Achse bzw. Welle erfolgt wahlweise als thermische Passung oder durch Verklebung.

#### 7.2.1 Empfohlener Klebstoff

Zum Verkleben des Magnetrings auf der Welle empfehlen wir die Verwendung des Klebstoffs **Loctite AA 326** mit einer Vorbehandlung mit dem Aktivator **Loctite 7649**.

## 7.3 Installation des Magnetbandes



### HINWEIS - Fremdmagnetfelder :

Die Beeinflussung des Magnetbandes durch magnetische Felder ist unbedingt zu vermeiden! Das Magnetband darf nicht in direkten Kontakt mit anderen Magnetfeldern (z. B. Dauermagnete, Haftmagnete, Elektromagnete, Magnetstative) kommen! Hier sind irreparable Schäden zu erwarten die entweder die Messgenauigkeit oder sogar die Funktion beeinträchtigen!

### 7.3.1 Das Magnetband MB20-20-10-1-R

Im Standardfall wird das Magnetband so wie hier beschrieben ausgeliefert. Die Montage erfolgt hierbei durch Verklebung auf der jeweiligen Montagefläche.

Das Magnetband beinhaltet 2 vormontierte Komponenten (siehe Abbildung unten):

- Das magnetisierte, hochflexible Kunststoffband (Pos. 3), verbunden mit dem Rückschlussband, einem magnetisch leitenden, flexibles Stahlband (Pos. 4). Das Stahlband ist unterseitig mit einem doppelseitigen Klebeband verklebt (Pos.5).
- Das magnetisch durchlässige Stahlband (Pos. 1) ist unterseitig mit einem doppelseitigen Klebeband (Pos. 2) versehen und dient zum mechanischen Schutz für das Kunststoffband. Das Abdeckband ist für die Messung nicht erforderlich.

Ein hiervon abweichender Bandaufbau bzw. Lieferumfang ist ebenfalls möglich. Das Abdeckband ist auch separat erhältlich.

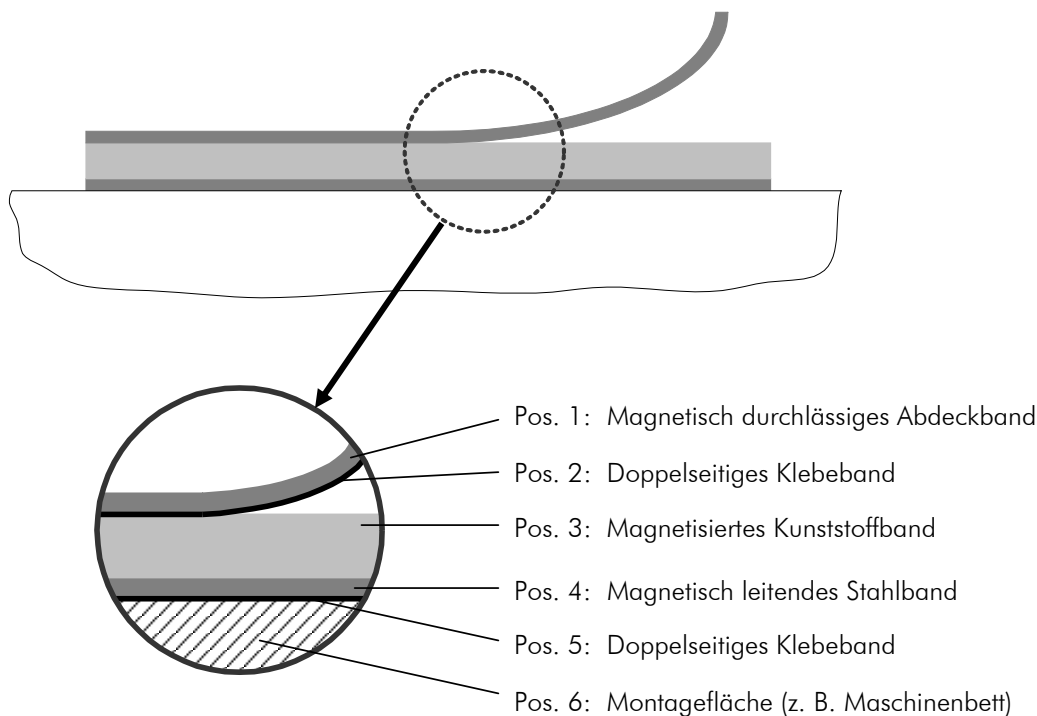


Abbildung 6: Magnetbandaufbau

### 7.3.2 Handhabung

Um Spannungen im Magnetband zu vermeiden, darf es nicht gesteckt, nicht verdreht oder mit dem magnetisierten Kunststoffband nach innen gelagert oder gehandhabt werden (min. Krümmungsradius 150 mm).

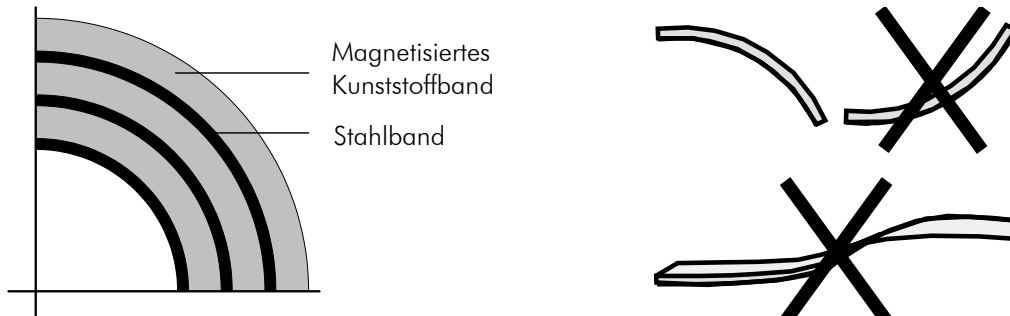


Abbildung 7: Lagerung und Transport

### 7.3.3 Verarbeitungshinweis für das Kleben

**Vorbereitung der Oberfläche:** Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, hat alle antiadhäsiven Verunreinigungen (z.B. Öl, Fett, Staub, Trennmittel), um unter Verwendung von Lösungsmitteln mit rückstandsfreier Verdunstung entfernt werden. Geeignete Mittel sind Ketone oder Alkohole. Typische Lösungsmittel zur Reinigung der Oberfläche gibt ein 50/50-Isopropyl-Alkohol / Wassergemisch oder Heptan. Diese Mittel werden durch Loctite und 3M unter anderem als Oberflächenreiniger angeboten. Bei der Verwendung von Lösemitteln unbedingt die Herstellerangaben beachten! Wenn die Oberfläche aus Kupfer, Messing etc. sollte die Oberfläche zur Vermeidung von Oxydation versiegelt werden.

**Anpressdruck:** Die Festigkeit der Verklebung ist direkt abhängig vom Kontakt, den der Klebstoff zu den verklebenden Oberflächen entwickelt. Daher ist es wichtig, so viel Druck wie möglich beim Verkleben des Bandes ggf. mit Hilfsmitteln wie Streckwalzen verwendet werden. Der optimale Anpressdruck beträgt 4 ... 5 kg / cm<sup>2</sup>.

**Verklebungstemperatur:** Die günstigste Verklebungstemperatur liegt zwischen + 18 °C und + 30 °C. Abzuraten ist von Verklebungen, bei denen die zu verklebenden Oberflächen kälter als + 10 °C sind, da in diesem Fall der Klebstoff zu fest wird und damit unter Umständen eine ausreichende Soforthaftung kaum erreichbar ist. Nach ordnungsgemäßer Verklebung ist die Festigkeit der Verbindung auch bei Minus-Temperaturen gegeben. Die Endklebekraft einer Verklebung wird erfahrungsgemäß nach ca. 72 Stunden (bei + 21 °C) erreicht. Zum Aufkleben darf nur das mitgelieferte Klebeband verwendet werden.

### 7.3.4 Aufkleben und Zuschneiden

Vor Beginn des Klebens sind das Magnetband und Abdeckband auf die genaue Länge zuzuschneiden:

$$\text{Magnetbandlänge} = \text{Messlänge} + \text{Sensorlänge} + 50 \text{ mm (Endkappen)}$$



**HINWEIS!**

Beim Aufkleben des Magnetbandes ist auf die Markierungen am Magnetband und am Sensorkopf zu achten. Eine falsche Montage liefert nicht korrekte Werte. Ein bereits aufgeklebtes Magnetband ist nach dem Entfernen zerstört und kann nicht nochmals verwendet werden. Zu beachten ist auch die Zählrichtung des Messsystems.

Am besten sollte das Magnetband in eine Nut geklebt werden oder an einer Kante anliegen, die tief genug ist, um das Magnetband und das Abdeckband einzubetten.

**Ohne Schutz kann sich das Abdeckband abschälen.**

Daher: Die Verwendung der Magnetband-Endkappen (☞ 0) oder das Überlappen des Abdeckbandes und die Fixierung mit einer Schraube kann einem Abschälen entgegenwirken.

Das Band muss glatt auf der Oberfläche aufgeklebt werden, ansonsten nimmt die Messgenauigkeit ab.

Vor dem Kleben des Magnetbandes und des Abdeckbandes auf die Oberfläche, sollte es für ca. 30 Minuten auf der Montagefläche liegen gelassen werden, so dass die Temperatur übereinstimmt. Dies verhindert Spannungen im Band, die aufgrund der thermischen Ausdehnung entstehen können.

#### Montageschritte:

1. Oberfläche gründlich reinigen (☞ 7.3.3)
2. Abdeckband und Magnetband akklimatisieren
3. Schutzfolie vom Magnetband entfernen
4. Magnetband unter hohem Anpressdruck aufkleben
5. Oberfläche des Magnetbandes gründlich reinigen
6. Schutzfolie vom Abdeckband entfernen
7. Abdeckband mit hohem Anpressdruck aufkleben
8. Sichern Sie die Enden des Abdeckbandes gegen Ablösen (z. B. mit Endkappen ☞ 10.1 fixieren)

### 7.3.5 Chemikalienbeständigkeit des Magnetbandes

Tabelle 1: Chemikalienbeständigkeit Magnetband

<b>Keine bis geringe Auswirkungen bei ständigem Kontakt nach 2-5 Jahren zeigen</b>			
Ameisensäure	Glycerin 93°C	Leinsamenöl	Sojabohnenöl
Baumwollsamöl	N-Hexane	Milchsäure	
Formaldehyd 40%	Iso-Oktan	Mineralöl	
<b>Schwache bis mittlere Auswirkungen bei ständigem Kontakt nach ca. 1 Jahr zeigen</b>			
Aceton	Benzin	Essigsäure 30%	Oleinsäure
Acethylen	Dampf	Essigsäure (pur)	Meerwasser
Ammoniak	Essigsäure 20%	Isopropyläther	Stearinsäure 70°C, wasserfrei
Kerosin			
<b>Starke Auswirkungen bei ständigem Kontakt nach 1-5 Monaten zeigen</b>			
Benzol	Salpetersäure 70%	Terpentin	Toluol
Lacklösemittel	Rote rauchende Salpetersäure	Tetrachlorkohlenstoff	Tetrahydrofuran
Trichloräthylen	Nitrobenzol	Salzsäure 37 % 93 °C	Xylol



## 7.4 Montage des Sensors

Zur Montage des Sensorkopfes sind 2 x M3 Schrauben in adäquater Länge (siehe auch ☞ 6.2) zu verwenden. Bei der Installation müssen zudem die vorgegebenen Montagetoleranzen eingehalten werden:

### 7.4.1 Montagetoleranzen



**HINWEIS!**

Die hier angegebenen Toleranzen gelten gleichermaßen für die Montage mit Magnetband sowie mit Magnetringen. Sensor-Ausrichtung zum Magnetring siehe Abschnitt ☞ 7.4.1.

Tabelle 2: Montagetoleranzen mit Magnetband

<b>Toleranzen</b>	
Magnetband (☞ 10.1 Zubehör)	MB20-20-10-1-R
Magnetringe (☞ 10.1 Zubehör)	MR2030, MR3860 oder MR72114
Sensorabstand zum Band / Ring	0,1 mm ... max. 0,6 mm
Längsneigung / Seitenneigung	der maximale Sensorabstand darf an keiner Stelle überschritten werden
Gierwinkel	$\pm 0,5^\circ$
Seitenversatz	$\pm 0,5$ mm

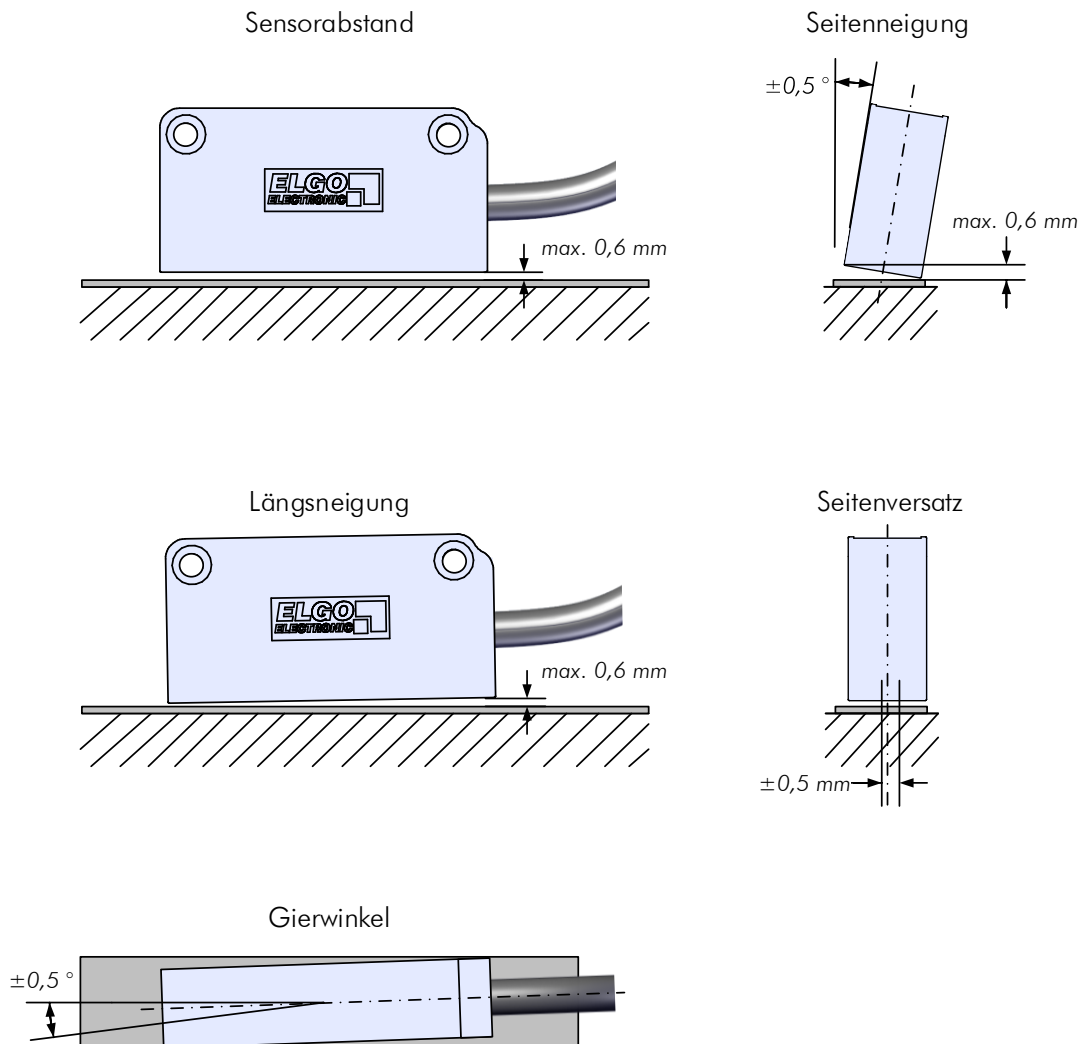


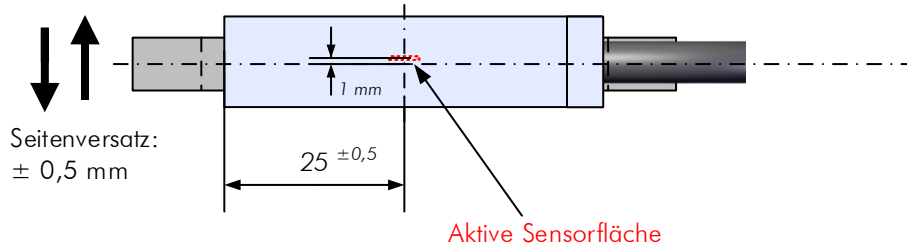
Abbildung 8: Montagetoleranzen mit Magnetband

### 7.4.1 Ausrichtung - RMIX2 mit Magnetring

Ansicht von oben:

Montage:

RMIX2-Mitte = Ringmitte



Ansicht von vorne:

Montage:

RMIX2-Mitte = Ringmitte

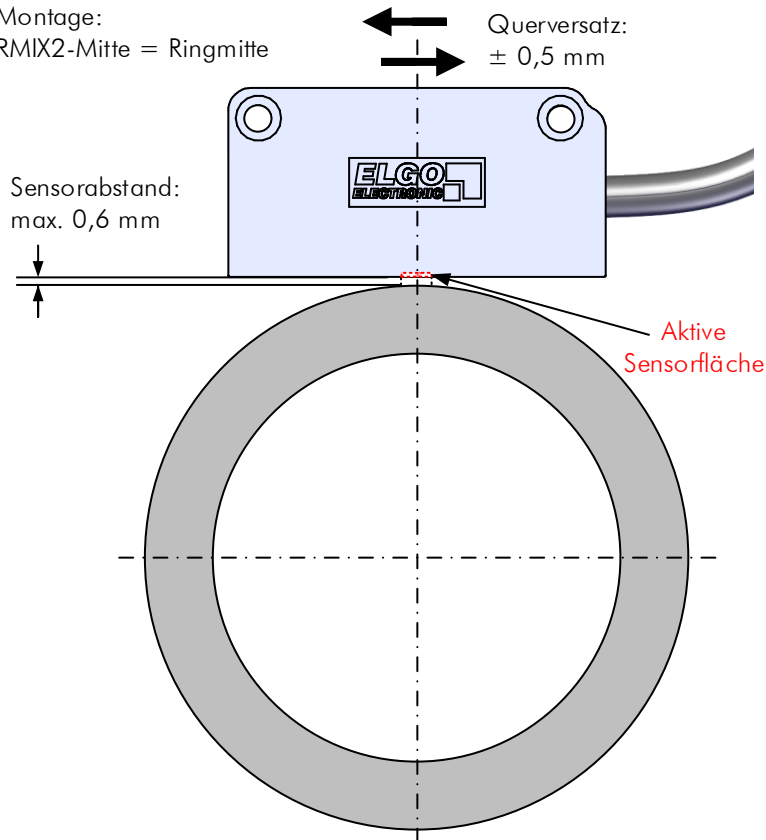


Abbildung 9: Ausrichtung - RMIX mit Magnetring

Hinweise zur Befestigung auf einer Achse bzw. Welle siehe Abschnitt 7.2 Installation von Magnetringen.

## 8 Anschlüsse

### 8.1 Signalkabel Anschlussbelegung

Tabelle 3: Anschlussbelegung RMIX2

Offene Kabelenden (Standard)		
Farbe	Funktion	Beschreibung
Weiß	0 V (GND)	GND (Masse)
Braun	5 VDC / 10... 30 VDC	VCC (Versorgungsspannung)
Grün	Kanal A	Signalausgang
Grau	Kanal B	Signalausgang
Blau	Kanal Z	Indeximpuls
Gelb	Kanal A'	Invertierter Signalausgang
Rosa	Kanal B'	Invertierter Signalausgang
Rot	Kanal Z'	Invertierter Indeximpuls
Blank	PE	Kabelabschirmung

## 9 Betriebsstörungen, Wartung, Reinigung

Im folgenden Kapitel sind mögliche Ursachen für Störungen und die Maßnahmen zu deren Beseitigung beschrieben. Bei vermehrt auftretenden Störungen bitte die Entstörmaßnahmen unter Abschnitt 9.1 beachten. Bei Störungen, die durch die nachfolgenden Hinweise und die Entstörmaßnahmen nicht zu beheben sind, bitte den Hersteller kontaktieren (siehe zweite Seite).

### 9.1 Entstörmaßnahmen



**VORSICHT!**

Gerät, Anschlussleitungen und Signalkabel dürfen nicht neben Störquellen installiert werden, die starke induktive oder kapazitive Störungen bzw. starke elektrostatische Felder aufweisen.

Durch eine geeignete Kabelführung können externe Störeinflüsse vermieden werden.



Der Schirm des Signalausgangskabels darf nur einseitig an die Nachfolgeelektronik angeschlossen werden. Die Abschirmungen dürfen nicht beidseitig auf Erde gelegt sein. Signalkabel sind grundsätzlich getrennt von Laststromleitungen zu verlegen.

Es ist ein Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m zu induktiven und kapazitiven Störquellen wie Schütze, Relais, Motoren, Schaltnetzteile, getaktete Regler etc. einzuhalten!

Sollten trotz Einhaltung aller oben beschriebenen Punkte Störungen auftreten, muss wie folgt vorgegangen werden:

1. Anbringen von RC- Gliedern über Schützspulen von AC- Schützen (z.B. 0,1  $\mu$ F / 100 $\Omega$ )
2. Anbringen von Freilaufdioden über DC- Induktivitäten
3. Anbringen von RC- Gliedern über den einzelnen Motorphasen (im Klemmkasten des Motors)
4. Schutzerde und Bezugspotential nicht verbinden
5. Vorschalten eines Netzfilters am externen Netzteil

### 9.2 Wiederinbetriebnahme nach Störungsbeseitigung

Nach dem Beheben der Störung(en):

1. ggfs. Not-Aus-Einrichtung zurücksetzen
2. ggfs. Störungsmeldung am übergeordneten System rücksetzen
3. Sicherstellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden
4. Gemäß den Hinweisen im Abschnitt 7 vorgehen



**WARNUNG! Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Störungsbeseitigung!**

Unsachgemäße Störungsbeseitigung kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.

Deshalb:

- jegliche Arbeiten zur Störungsbeseitigung dürfen nur durch ausreichend qualifiziertes und unterwiesenes Personal ausgeführt werden.
- vor Beginn der Arbeiten für ausreichende Montagefreiheit sorgen.
- auf Ordnung und Sauberkeit am Montageplatz achten, lose aufeinander oder umher liegende Bauteile und Werkzeuge sind Unfallquellen.

Wenn Bauteile ersetzt werden müssen:

- auf korrekte Montage der Ersatzteile achten.
- alle Befestigungselemente wieder ordnungsgemäß einbauen.
- vor Wiedereinschalten sicherstellen, dass alle Abdeckungen und Schutzeinrichtungen korrekt installiert sind und einwandfrei funktionieren.

### 9.3 Wartung

Das Gerät arbeitet wartungsfrei.

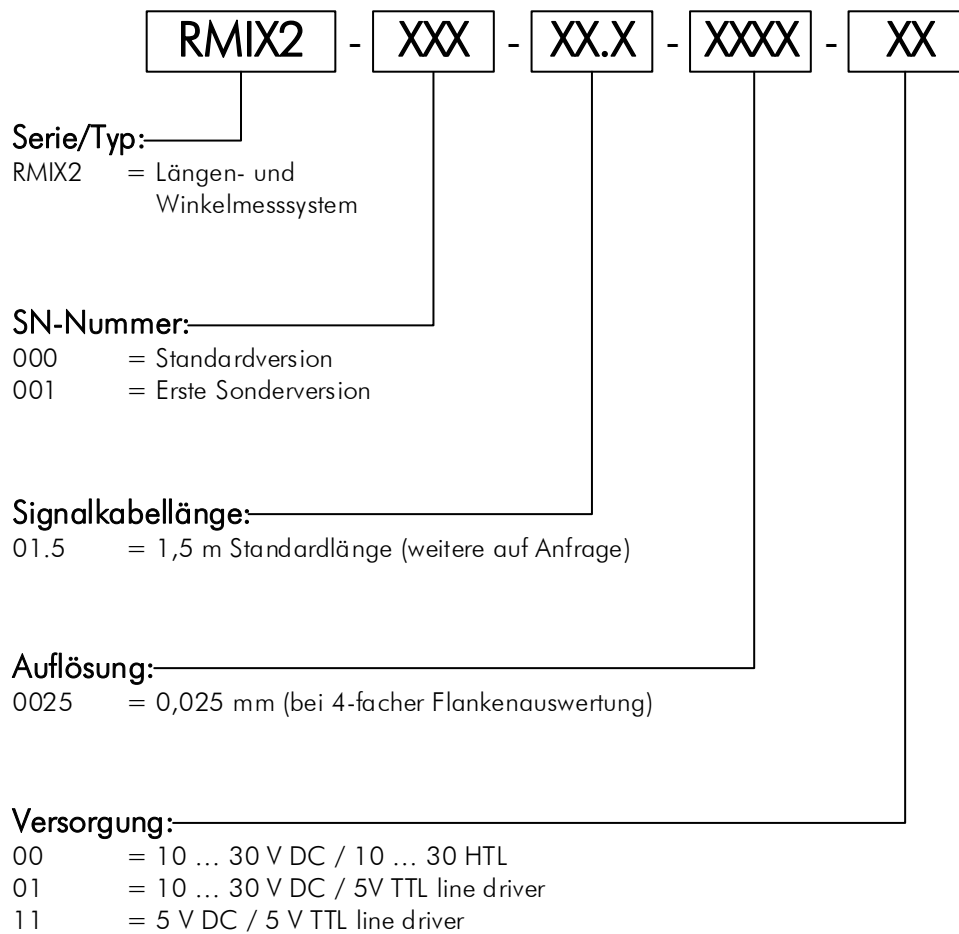
### 9.4 Reinigung



**WARNUNG!**

Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!

## 10 Typenschlüssel



### HINWEIS

Bei Bestellung verwenden Sie bitte den hier aufgeführten Bestellcode (Typenschlüssel). Nicht gewünschte Bestelloptionen werden mit „-“ ausgefüllt.

## 10.1 Zubehör

Tabelle 4: Zubehör

Bestellbezeichnung	Beschreibung
MB20-20-10-1-R-XX.X*	Magnetband mit 2 mm Polteilung *) bitte Länge in XX.X m angeben
Endkappe 10 mm - Set	2 x Endkappe für 10 mm breites Magnetband und 2 x M3 x 8 Schraube. Dient als zusätzliche Fixierung und gleichzeitig zum Schutz der Magnetband-Enden.
FS1000 / FS1500 / FS2000	Magnetband-Führungsschiene (verfügbare Längen: 1 m, 1,5 m oder 2,0 m). Die Führungsschienen können für höhere Längen aneinandergereiht werden.
AP-00-1m** oder AP-00-2m**	Das 20 mm breite und 2 mm hohe Aluminium-Abdeckprofil kann bei Magnetbändern mit 10 mm Breite als Alternative zum Abdeckband verwendet werden. Das Magnetband wird ohne Abdeckband in die vorhandene Nut eingeklebt und ist somit optimal geschützt. **) Längen: „AP00-1m“ = 1 m / „AP00-2m“ = 2 m
MR2030	Magnetring mit 2 mm Polteilung Maße: Außen Ø 19,75 mm, Innen Ø 14,70 mm, Breite 4,1 mm
MR3860	Magnetring mit 2 mm Polteilung Maße: Außen Ø 38 mm, Innen Ø 30 mm, Breite 6,5 mm
MR72114	Magnetring mit 2 mm Polteilung Maße: Außen Ø 72 mm, Innen Ø 54 mm, Breite 7 mm

Notizen:

## 11 Index

Abmessungen Sensor .....	9	Lagerung .....	7
Anschlussbelegung .....	19	Magnetband-Aufbau .....	11
Ausrichtung - RMIX2 mit Magnetring.....	18	Montage des Sensors.....	17
Berührungsschutz.....	13	Montagetoleranzen .....	17
Bestellbezeichnung.....	9	Produkteigenschaften.....	8
Betriebssicherheit .....	5	Reinigung .....	20
Betriebsstörungen .....	20	Schutzausrüstung.....	6
Das Funktionsprinzip .....	8	Sicherheit.....	5, 6
Demontage .....	6	Sicherheitsbestimmungen .....	5
Einsatzumgebung.....	13	Sicherheitshinweise .....	5
Empfohlener Klebstoff .....	13	Störungsbeseitigung .....	20
Entsorgung.....	6	Technische Daten Magnetband .....	11
Entstörmaßnahmen .....	20	Technische Daten Sensor .....	10
Erstinbetriebnahme .....	13	Transport .....	7
Gefahrenquellen.....	6	Transportschäden .....	7
Gerätenummer.....	9	Typenbezeichnung.....	9
Identifikation .....	9	Typenschlüssel .....	21
Impulsdiagramm.....	9	Unfallverhütungsvorschriften.....	5
Inbetriebnahme .....	13	Verpackungsmaterialien.....	7
Installation .....	13	Verwendungszweck.....	7
Installation des Magnetbandes.....	14	Wartung .....	20
Installation von Magnetringen .....	13	Zubehör .....	21

---

Dokumenten-Nr.: 799000544 / Rev. 2  
Dokumenten-Name: RMIX2-000-MA-D\_20-19  
Änderungen vorbehalten - © 2019  
ELGO Electronic GmbH & Co. KG

**ELGO Electronic GmbH & Co. KG**

**Messen | Steuern | Positionieren**

Carl - Benz - Str. 1, D-78239 Rielasingen  
Tel.: +49 (0) 7731 9339-0, Fax.: +49 (0) 7731 28803  
Internet: [www.elgo.de](http://www.elgo.de), Mail: [info@elgo.de](mailto:info@elgo.de)

